**Budapest Főváros IX. kerület** **Sz-104. számú előterjesztés**
**Ferencváros Önkormányzata**
**Alpolgármestere**

**Előterjesztés**
**a Városfejlesztési Bizottság részére**
**A Trafó Kortárs Művészetek Háza Kft. Budapest IX. kerület, Liliom u. 41. szám előtti díszburkolatos gyalogjárda területére akadálymentes rámpa ingyenes kihelyezésének céljára benyújtott közterület-használat iránti kérelméről**

## I. Tartalmi összefoglaló

A Trafó Kortárs Művészetek Háza Kft. (a továbbiakban: Kérelmező) 2025. március 17. napján az alábbi tartalommal nyújtotta be közterület-használati hozzájárulás iránti kérelmét:

| | |
|---|---|
| kérelmező | **Trafó Kortárs Művészetek Háza Kft. (székhelye: 1094 Budapest, Liliom u. 41.)** |
| kérelmezett közterület-használat célja: | **akadálymentes rámpa kihelyezése** |
| kérelmezett közterület-használat időtartama: | **2025. március 1- 2026. február 28.** |
| kérelmezett közterület-használat helyszíne: | **Budapest IX. kerület Liliom u. 41. sz.** |
| használni kívánt közterület mérete: | **4 m$^2$** |

A kérelmező az akadálymentes rámpát azért szeretné kihelyezni, mert az épületet más módon nem lehetett akadálymentesíteni. A 2024. május 9 - 2025. február 28-ig tartó időszakra Kérelmező rendelkezett az akadálymentes rámpa kihelyezésére vonatkozóan közterület használati engedéllyel.

A kérelmező a közterület-használati engedélyét szeretné meghosszabbítani, valamint kérelmezte a közterület-használati díj teljes mértékű elengedését.

A Budapest Főváros IX. Kerület Ferencváros Önkormányzata tulajdonát képező közterületek használatáról és rendjéről szóló 3/2016. (I.29.) önkormányzati rendelet (a továbbiakban: Rendelet) 4. § (2) bekezdése alapján a Városfejlesztési Bizottság jogosult a kérelemről dönteni.

A Rendelet a kérelmező esetében nem teszi lehetővé a közterület-használati díj teljes mértékű elengedését, azonban a Rendelet 15. § (5) bekezdés a) pont ab) alpontja szerint indokolt esetben – a közterület-használó kérelmére – a közterület-használat megszüntetése nélkül a közterület használati díjat 50% feletti mértékben mérsékelheti a Városfejlesztési Bizottság.

A közterület-használatért fizetendő díjat a Rendelet 9. § (2) bekezdése alapján a Rendelet 1. melléklet Övezeti Kategóriák Díjtáblázata 69. pontja tartalmazza: A díjtételt az „Egyéb tevékenység” alapján kell megállapítani, mivel a díjtáblázat nem tartalmaz a rámpára vonatkozó díjtételt. A tevékenységhez leginkább a 23. és 24. pontokban alpontban szereplő vendéglátás/terasz díjtétel hasonlít legjobban, emiatt a közterület-használati díjat ezen pontok alapján szükséges kiszámítani.

A Liliom u. 41. az I. osztályú, kiemelt közterületek közé tartozik. A terasz díjtétele 2025. március 1-május 31-ig – 6 500 Ft/m2/hó, 2025. június 1-augusztus 31-ig – 9 800 Ft/m2/hó, 2025. szeptember

1-2026. február 28-ig 6 500 Ft/m2/hó. A kérelmező 3,5 $m^2$-t igényelt, ugyanakkor a Rendelet 9. § (8) bekezdése szerint a díjtétel számítása szempontjából minden töredék négyzetméter egész négyzetméternek számít, így a közterület-használati díjat 4 $m^2$ után kell számítani.

A Kérelmező által 2025. március 1. napjától - 2026. február 28. napjáig fizetendő 100%-os közterület-használati díj a jelenleg hatályos díjtételek alapján kalkulált összege összesen: 351 600 Ft.

A kérelem az előterjesztés 2. melléklete.

**II. Hatásvizsgálat**

A Kérelmezőnek az Önkormányzattal szemben nincs lejárt tartozása, ellene panasz nem érkezett.

**III. A végrehajtás feltételei**

A határozat alkalmazásához szükséges szervezeti, személyi és tárgyi feltételek rendelkezésre állnak. A Rendelet 4. §-ában részletesen szabályozott közterület-használatra vonatkozó szerződés előkészítését a Hatósági Iroda végzi.

**IV. Döntési javaslat**

Budapest Főváros IX. kerület Ferencváros Önkormányzata Képviselő-testületének Városfejlesztési Bizottsága meghozza az előterjesztés l. mellékletében foglalt határozatot.

Budapest, időbélyegző szerint

Reiner Roland
Digitálisan aláírta: Reiner Roland
Dátum: 2025.04.03 15:22:13 +02'00'
Reiner Roland

Törvényességi szempontból ellenjegyzem:

Dr. Enyedi Mária Magdolna
Digitálisan aláírta: Dr. Enyedi Mária Magdolna
Dátum: 2025.04.02 16:58:43 +02'00'
Dr. Enyedi Mária
aljegyző

*1. melléklet az előterjesztéshez*

**Budapest Főváros IX. kerület Ferencváros Önkormányzata Képviselő-testületének Városfejlesztési Bizottsága**

**…/2025. (IV. 8.) határozata**

**a Trafó Kortárs Művészetek Háza Kft. Budapest IX. kerület, Liliom u. 41. szám előtti díszburkolatos gyalogjárda területére akadálymentes rámpa ingyenes kihelyezésének céljára benyújtott közterület-használat iránti kérelméről**

Budapest Főváros IX. Kerület Ferencváros Önkormányzatának Városfejlesztési Bizottsága a Trafó Kortárs Művészetek Háza Kft. (székhelye: 1094 Budapest, Liliom u. 41.) részére a Budapest Főváros IX. Kerület Ferencváros Önkormányzatának tulajdonában lévő (37113) hrsz.-ú közterületre – Liliom u. 41. „akadálymentes rámpa kihelyezése" közterület-használathoz – 2025. március 1. napjától 2026. február 28. napjáig terjedő időtartamra hozzájárul, és a Kft részére 99 % -os díjcsökkentést engedélyez.

Határidő: azonnal
Feladatkörében érintett: a Hatósági Iroda vezetője

| **KÉRELEM**<br>A Budapest Főváros IX. kerület Ferencváros Önkormányzatának tulajdonában lévő közterületek közterület-használatához | **Iktató bélyegző helye:** |
|---|---|

| | |
|---|---|
| **Kérelmező neve:** TRAFÓ KORTÁRS MŰVÉSZETEK HÁZA | |
| Aláírásra jogosult neve: ERDŐDI KATALIN ÜGYVEZETŐ | Telefonszám: +36 1 456 2040 |
| Meghatalmazott neve: HARASZTI ZSOLT | Telefonszám: +36 20 400 6070 |
| Kérelmező születési helye: ideje: év, hó, nap | Anyja neve: |
| Székhelye: 1094 BP. LILIOM U. 24. | FAX: |
| Cégjegyzék/bírósági bejegyzés száma: 01-09-917855 | e-mail cím: hara@trafo.hu |
| Adószám: 21455584-2-43 | |
| Vállalkozói nyilvántartási száma: | |
| Őstermelői ig. száma: | |
| Bankszámla száma: 11600006-00000000-36010701 | |
| Pénzintézet neve: ERSTE BANK | |
| **Közterület-használat ideje:** 2025 év 03 hó 01 naptól – 2026 év 03 hó 01 napig | |
| **Közterület helye:** Budapest IX., LILIOM U. 41.<br>gyalogjárda / útpálya / parkoló/ /egyéb: SZÖLC<br>díszburkolat/ nem díszburkolat | |
| **Közterület nagysága:** 3,5 m² konténer esetén: ..... db | |
| **Közterület-használat célja:**<br>AKADÁLYMENTES RÁMPA ELHELYEZÉSE | |
| **A kérelmező közterületet érintő tevékenységében részt vevő személyek neve és lakcíme:**<br>A TRAFÓ MUNKATÁRSAI | |
| **Megjegyzés:**<br>AZ ÉPÜLETET MÁS MÓDON NEM LEHET AKADÁLYMENTESÍTENI | |

**A kérelemhez kötelezően csatolandó mellékletek**

| | |
|---|---|
| **1.** A közterületen folytatni kívánt tevékenység gyakorlására feljogosító, valamint a képviseletet igazoló okirat másolata:<br>- egyéni vállalkozás esetén: aláírási címpéldány másolata<br>- gazdasági társaság, társadalmi és egyéb szervezetek esetén: aláírási címpéldány másolata<br>- őstermelők esetén: őstermelői igazolvány másolata | **2.** A közterület-használat elbírálásához szükséges vélemények, engedélyek:<br>-forgalomtechnikai szempontból az illetékes szerv írásbeli, dátummal és pecséttel ellátott véleménye,<br>- forgalmi rend változtatásával járó rendezvények esetén közlekedésbiztonsági szempontból a rendőrhatóság véleménye,<br>-pavilonra és teraszra vonatkozó kérelmek esetén a BKM Budapesti Közművek Nonprofit Zrt.-vel kötött települési szilárd hulladékkal kapcsolatos szerződés,<br>-építési engedélyhez kötött építmény esetében, vagy építési munkálatokkal összefüggő közterület-használat esetében az építtetőtől kapott meghatalmazás, és a jogszabályban előírt esetekben a jogerős építésügyi hatósági engedély,<br>- településképpel kapcsolatosan a kerületi főépítész véleménye<br>- a vendéglátó üzletek esetén a kereskedelmi |

[1] Módosította a 25/2022.(X.18.) rendelet 3.§-a, hatályos 2022. október 19.

| | |
|---|---|
| | hatóság 15 napnál nem régebbi igazolása a bejelentett és nyilvántartásba vett nyitvatartási időről<br>- a kereskedelmi hatóság által kiállított igazolás és értesítés a kereskedelmi tevékenység nyilvántartásba vételéről |

**3.** az igényelt területre vonatkozó - helyszínt ábrázoló vázlatát, amelyen szerepelnie kell
- az utcában lévő szomszédos és szemben lévő épületeknek is,
- a szükséges méretekkel ellátott igényelt területnek, méretarányosan, hogy annak környezethez viszonyított nagysága, elhelyezkedése egyértelműen megállapítható legyen,
- a helyszínről készült fotó
- az elhelyezni kívánt építmény, létesítmény, berendezés műszaki leírása és tervei,
- rendezvények esetén a résztvevők tervezett létszámát, valamint a rendezvényhez telepíteni tervezett illemhelyek – külön megjelölve az akadály mentesítettek – darabszámát.

**4.** egyéb csatolandó iratok:
- amennyiben az adott tevékenységet nem a közterület-használattal érintett épület/építmény/létesítmény tulajdonosa végzi, úgy a kérelmet a tevékenységet folytató is benyújthatja, melyhez csatolnia kell az épület/építmény/létesítmény használatát igazoló okiratot,
*- belföldi vagy külföldi jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdálkodó szervezet kérelmező esetében a Budapest Főváros IX. Kerület Ferencváros Önkormányzata tulajdonát képező közterületek használatáról és rendjéről szóló 3/2016.(I.29.) önkormányzati rendelet 3. számú melléklete szerinti nyilatkozat,*
*- Civil szervezet illetve vízitársulat kérelmező esetében a Budapest Főváros IX. Kerület Ferencváros Önkormányzata tulajdonát képező közterületek használatáról és rendjéről szóló 3/2016.(I.29.) önkormányzati rendelet 4. számú melléklete szerinti nyilatkozat,*
*- vendéglátó üzlet vagy vendéglátó terasz, továbbá a vendéglátást kiegészítő tárgyak kihelyezésére, fennmaradására (előkertben vagy vendéglátó teraszon is) vonatkozó kérelem esetén a 3. § (4) bekezdés szerinti vélemény*
*- építési-szerelési munkálatok és ideiglenes melléklétesítmény elhelyezése célú közterület-használat esetén a 9/A. § szerinti tájékoztatótábla tervezete*

| | |
|---|---|
| **Kérelmező jelen kérelem aláírásával nyilatkozik, hogy**<br>- a kérelem benyújtásának időpontjáig a Budapest Főváros IX. kerület Ferencváros Önkormányzattal szemben (adó, lakbér, helyiségbérleti díj stb.) lejárt tartozása illetve teljesítetlen településképi kötelezése nem áll fenn. | **Kérelmező jelen kérelem aláírásával tudomásul veszi, hogy**<br>- a közterületen csak a jogszabályokban meghatározott termékek árusíthatók,<br>- a megállapított közterület-használati díjat a jogosult a közterület tényleges használatra, illetve a közterületen elhelyezett létesítmény tényleges üzemeltetésére tekintet nélkül köteles megfizetni. |

**Kérelmező tudomásul veszi, hogy a közterület használatot kizárólag a közterület-használati megállapodás aláírását követően, annak birtokában kezdheti meg. Kérelmező tudomásul veszi, hogy amennyiben a közterületet a közterület-használati megállapodás megkötése előtt használja, a közösségi együttélés alapvető szabályairól és ezek elmulasztásának jogkövetkezményeiről szóló 11/2015. (IV.28.) önkormányzati rendelet alapján természetes személy esetén 200.000 Ft-ig, jogi személy és jogi személységgel nem rendelkező szervezet esetén 2.000.000 Ft-ig terjedő közigazgatási bírsággal sújtható.**

**Budapest, 20.25. év...FEBRUÁR..hó.....napján**

.....

**Kérelmező** (cégszerű), **vagy meghatalmazott aláírása**

E-2025/6935

Jellei Andrea
2025 Febr 04.

www.trafo.hu
TRAFÓ KORTÁRS MŰVÉSZETEK HÁZA
TRAFÓ HOUSE OF CONTEMPORARY ARTS
1094 Budapest, Liliom u. 41. | Telefon: (+36 1) 215 1600

Budapest Főváros IX. kerületi Önkormányzata
Baranyi Krisztina polgármester asszony részére
Budapest, IX. Bakáts tér 14.

**KÉRELEM**

**Tárgy: közterülethasználati engedély a Trafó mozgássérült számára kihelyezett, akadálymentes hozzáférést biztosító rámpájának**

Tisztelt Polgármester Asszony!

A Trafó Kortárs Művészetek Háza használati megállapodást kötött 2024. május 17-én a Ferencvárosi Önkormányzattal az intézmény Liliom utcai kapujánál elhelyezett rámpa területhasználatáról, 2025. februárig.

A lejárathoz közeledve szeretnénk kérelmezni, hogy a mozgássérültek színházterembe jutását segítő eszközért (sajnos, az épületet ipari jellege miatt más módon akadálymentesíteni nem lehet) biztosítsák **térítésmentesen** a szükséges területfoglalási engedélyt.

Budapest, 2025. január 30.

Támogatását ezúton is köszönve, tisztelettel:

Trafó Kortárs Művészetek Háza Nonprofit Kft. 1094 Budapest, Liliom u. 41.

Erdődi Katalin
ügyvezető igazgató

2025. 03. 07

| | | | |
|---|---|---|---|
| **cégnév:** | **Trafó KMH NKFT** | **iktatószám:** | BPK/6772-2/2025 |
| | | **nyilvántartási szám:** | FKH-8687 |
| **cím:** | 1094 Budapest,<br>Liliom utca 41 | **tárgy:** | IX. kerület Liliom utca 41. \| akadálymentesítő rámpa |
| **értesítési e-mail:** | hara@trafo.hu | **ügyintéző:** | Szőnyiné Szántai Anikó |

# Forgalomtechnikai kezelői hozzájárulás meghosszabbítás

Társaságunkhoz érkezett, „IX. kerület Liliom utca 41. |ideiglenes akadálymentesítő rámpa közterülethasználata" tárgyú kérelemre forgalomtechnikai kezelői hozzájárulásunkat az alábbi feltételekkel adjuk meg:

A 2024.04.16-án, BPK/10505-2/2024 iktatószámon kiadott forgalomtechnikai kezelői hozzájárulásunkat az eredeti feltételekkel meghosszabbítjuk.

Forgalomtechnikai kezelői hozzájárulásunk meghosszabbítása jelen levelünk kiadásától számított 6 hónapig, vagy az ebben a 6 hónapban kérelmezett érvényes munkakezdési engedélyben meghatározott időszak végéig érvényes. A hozzájárulásunkban megállapított feltételekkel szemben kérelemmel Budapest Főváros Kormányhivatala Fővárosi Közlekedésfelügyeleti Főosztály Útügyi Osztályhoz lehet fordulni.
Forgalomtechnikai kezelői hozzájárulásunkat a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 23. § (4) bekezdés 1. pontja, a közúti közlekedésről szóló 1988. évi I. törvény 33. és 34. §-ai, az utak forgalomszabályozásáról és a közúti jelzések elhelyezéséről szóló 20/1984. (XII.21.) KM rendelet 2. §-a, valamint a fővárosi helyi közutak kezelésének és üzemeltetésének szakmai szabályairól, továbbá az útépítések, a közterületet érintő közmű-, vasút- és egyéb építések és az útburkolatbontások szabályozásáról szóló 34/2008. (VII. 15.) Főv. Kgy. rendelet alapján, mint operatív kezelői feladatokat ellátó szervezet adtuk ki.

**Forgalomtechnikai kezelői hozzájárulásunk elektronikusan hitelesített.**

Kelt: Budapest, időbélyegző szerint

| | | | |
|---|---|---|---|
| **cégnév:** | **Trafó KMH NKFT** | **iktatószám:** | BPK/10505-2/2024 |
| | | **nyilvántartási szám:** | FKH-3498 |
| **cím:** | 1094 Budapest,<br>Liliom utca 41 | **tárgy:** | IX. kerület Liliom utca 41. \| Egyéb |
| **értesítési e-mail:** | hara@trafo.hu | **ügyintéző:** | Szőnyiné Szántai Anikó |

# Forgalomtechnikai kezelői hozzájárulás

Társaságunkhoz érkezett, „IX. kerület Liliom utca 41. | ideiglenes akadálymentesítő rámpa közterülethasználata” tárgyú kérelemre forgalomtechnikai kezelői hozzájárulásunkat az alábbi feltételekkel adjuk meg:

- A gyalogosforgalom szabad mozgását biztosítani kell. A forgalom alatt álló közútra gyalogos a forgalommal párhuzamosan nem terelhető. **A gyalogosok részére a járdán minimum 1,0 m szabad keresztmetszeti szélesség megtartása szükséges, amelyet rakodás ideje alatt is** biztosítani kell!
- Az eltávolításra került parkolásgátló oszlopok helyét ki kell tömedékelni a botlásmentes gyalogos közlekedés érdekében.
- A jóváhagyott közterület-használati kérelemtől eltérni csak Társaságunkkal egyeztetett módon lehet. A tervtől eltérő munkavégzés, vagy feltételeink be nem tartása esetén kezelői hozzájárulásunk érvényét veszti.
- A közterületre sárszennyeződés nem kerülhet, amennyiben mégis sárfelhordás történik, úgy azt azonnal le kell takarítani. A sárfelhordásból eredő mindennemű kár a közterület igénybevevőjét terheli.
- A közterület használatát követően az eredeti forgalmi rendet haladéktalanul helyre kell állítani.
- A közterület igénybevétele során a környezeti zaj és rezgés elleni védelem egyes szabályairól szóló 284/2007. (X.29.) Korm. rendeletben foglaltakat maradéktalanul be kell tartani.
- A közterület-használat során, ill. azzal összefüggésben az útpálya elemeiben – beleértve az úttest, a járda, illetve a kerékpárút burkolatát, a szegélyeket, az útpadkát, a rézsűt, a csapadékvíz elvezető rendszert, az úttartozékokat és az utcabútorokat – kár nem keletkezhet. Amennyiben ez mégis megtörténik, a megrongálódott felület, illetve a közút részét képező bármely elem helyreállítása, a károk elhárítása, az esetleges balesetveszély azonnali megszüntetése az engedélyes feladata és kötelezettsége. A közterület igénybevétele alatt a területen bekövetkező rongálásokért, károkért, balesetekért, üzemzavarokért a kivitelezőt teljes anyagi- jogi- és büntetőjogi felelősség terheli. Az igénybevétel során, ill. azzal összefüggésben tönkrement bármely felület, úttartozék és egyéb létesítmény eredeti állapot szerinti helyreállítását, és a növényzet pótlását el kell végezni.
- **Kezelői hozzájárulásunk csak a tulajdonos önkormányzat engedélyével együtt érvényes. Közterület használatára önmagában nem jogosít.**
- A hozzájárulás nem mentesít a közterület igénybevételéhez szükséges egyéb engedélyek, hozzájárulások jóváhagyások beszerzése, illetve az abban foglaltak betartása alól. A hozzájárulás nem mentesít továbbá a munkavégzést érintő hatósági döntésekben, illetve jogszabályi rendelkezésekben előírt kötelezettségek teljesítése alól, így különösen, de nem kizárólagosan a hozzájárulás nem jogosít a településrendezési feladatok megvalósulását biztosító tilalmakba ütköző kivitelezési munka megkezdésére. A hozzájárulás kizárólag az összes hatósági és szakhatósági engedély, illetve tulajdonosi és kezelői hozzájárulás megléte esetén érvényes.
- A Budapest Főváros Közgyűlésének 34/2008. (VII. 15.) önkormányzati rendelete alapján a munkavégzés, területfoglalás tényleges megkezdéséről, a közúti infrastruktúra, illetve a forgalom

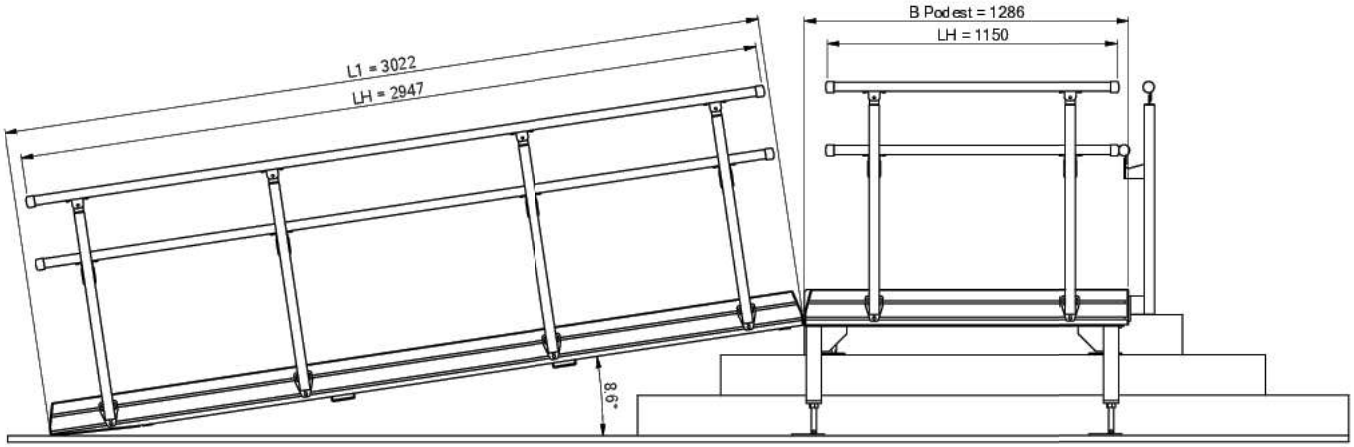
korlátozásának jellegéről, életbelépésük idejéről, az ütemváltások időpontjáról, azok megkezdése előtt 3 munkanappal, illetve a határidő előtti és azon túli befejezésről – fentieken túl – haladéktalanul értesíteni kell a BKK Infót is a bkk.info@bkk.hu e-mail címen vagy a +36 1 266 9003 telefonszámon.

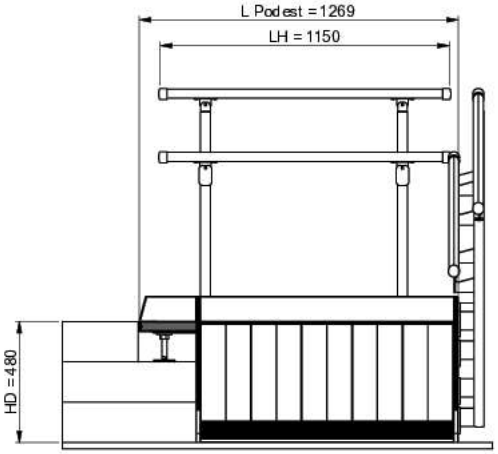
- Kezelői hozzájárulásunk 6 hónapig, vagy az ebben a 6 hónapban kérelmezett érvényes közterület-használati engedélyben meghatározott időszak végéig érvényes.

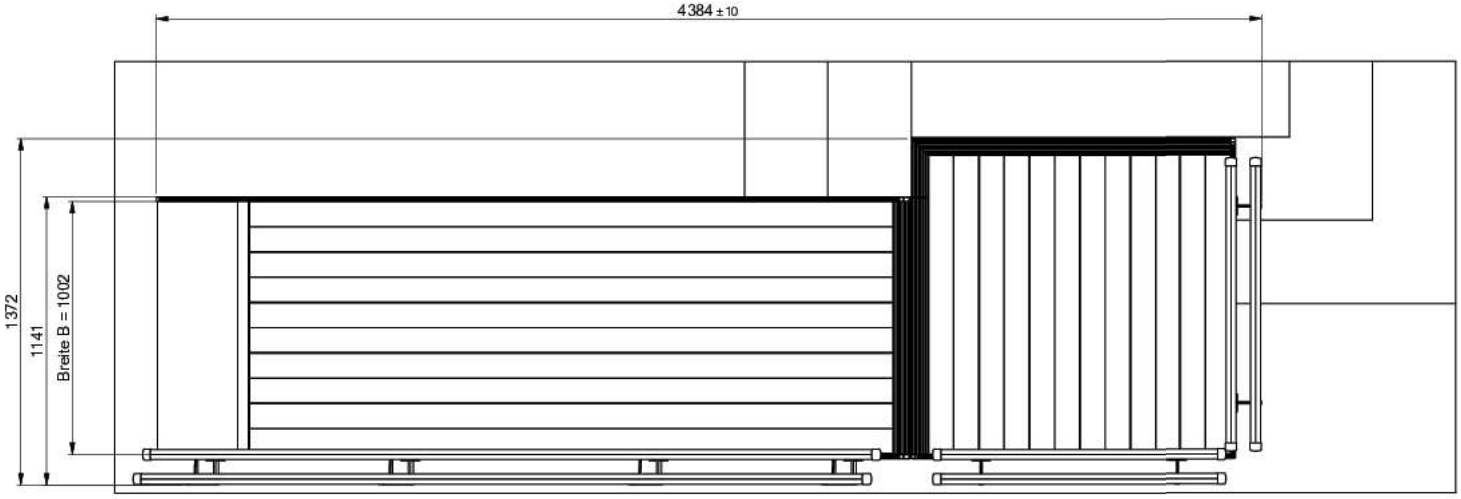
A kezelői hozzájárulásunkban megállapított feltételekkel szemben kérelemmel a Budapest Főváros Kormányhivatala Fővárosi Közlekedésfelügyeleti Főosztály Útügyi Osztályához lehet fordulni.
Kezelői hozzájárulásunkat a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 23. § (4) bekezdés 1. pontja, a közúti közlekedésről szóló 1988. évi I. törvény 33. és 34. §-ai, az utak forgalomszabályozásáról és a közúti jelzések elhelyezéséről szóló 20/1984. (XII.21.) KM rendelet 2. §-a, valamint a fővárosi helyi közutak kezelésének és üzemeltetésének szakmai szabályairól, továbbá az útépítések, a közterületet érintő közmű-, vasút- és egyéb építések és az útburkolatbontások szabályozásáról szóló 34/2008. (VII. 15.) Főv. Kgy. rendelet alapján, mint operatív közútkezelői feladatokat ellátó szervezet adtuk ki.

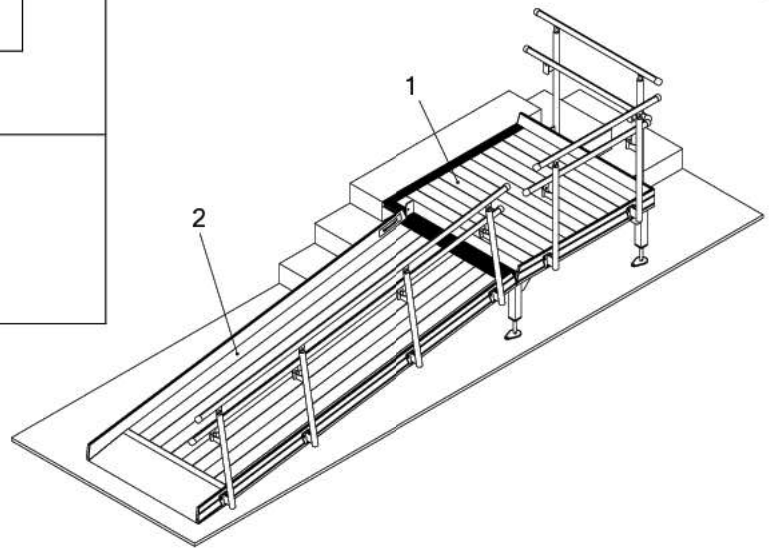
**Kezelői hozzájárulásunk elektronikusan hitelesített. További információk az aláírásképben szereplő QR-kódon, vagy a https://www.budapestkozut.hu/-/tajekoztato-az-elektronikus-ugyintezes-bevezeteserol linken elérhetők.**

Kelt: Budapest, időbélyegző szerint




| Pos. | Anz. | Benennung | Artikel-Nr.: |
|---|---|---|---|
| 2 | 1 | RLS L=3000 (B=700....1200) - Unterteil - mit RRK-ZUN400 gestanzt oder Antirutschbelag | W.120.0493 |
| 1 | 1 | RLS - Eckpodest 1200x1200 auf Treppenstufen H1=100...205 (Abgang links) für Rampe B=1000 | W.120.1387 |

Alle Rechte dieser Ausführung und Zeichnung, die ohne unsere Genehmigung nicht zugänglich gemacht werden darf, behalten wir uns vor.

| Zust. | Änderungstext | Datum | Von | Norm. |
|---|---|---|---|---|
| | | | | Gepr. |
| | | | | Erstellt 02.11.22 MSteg |

Datum Name

ALTEC GmbH
Singen

BK

Kunden-Nr. 63002 Körmendi

Auftrags-Nr.

Maßstab 1:15 | Gewicht 110,28 kg kg/m

Werkstoff | Rohmaß / Halbzeug T=400 daN | Länge 3000

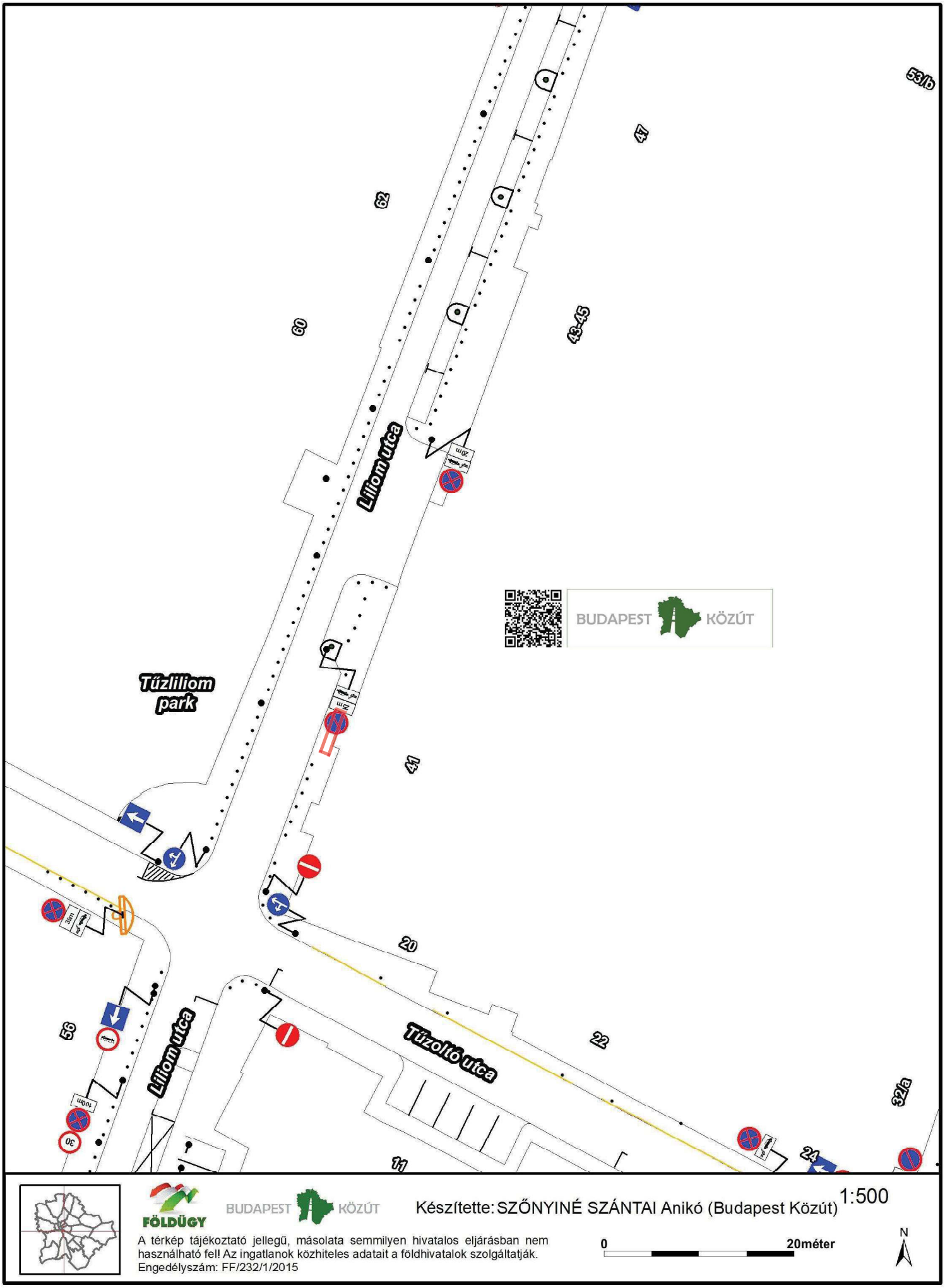
Benennung RLS-Steg B=1000, 1x Eckpodest, 1x Unterteil Abgang links, HD=480

Zeichn.Nr. 120.1386 A2

Artikel Nr. W.120.1386

Ers. f. Ers. d.

# Tartalom




2024.04.16





